

380 EC Art. 4028

- D Betriebsanleitung**
Elektro-Spindelmäher
-
- GB Operating Instructions**
Electric Cylinder Lawnmower
-
- F Mode d'emploi**
Tondeuse hélicoïdale électrique
-
- NL Instructies voor gebruik**
Elektrische kooimesmaaier
-
- S Bruksanvisning**
Elektrisk Gräsklippare
-
- I Istruzioni per l'uso**
Rasaprato elettrica
-
- E Manual de instrucciones**
Cortacésped con cilindro de corte eléctrico
-
- P Instruções de utilização**
Máquina de cortar relva eléctrica, com fuso
-
- DK Brugsanvisning**
Elektrisk Plæneklipper

GARDENA Máquina de cortar relva eléctrica, com fuso 380 EC



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com a máquina de cortar relva eléctrica, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar esta máquina de cortar relva eléctrica. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto.

Índice

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

1. Área de utilização da sua máquina de cortar relva eléctrica ..	62
2. Indicações de segurança	62
3. Montagem	64
4. Função	64
5. Utilização	65
6. Colocação fora de serviço	66
7. Manutenção	67
8. Reparação de avarias / Serviço	67
9. Acessórios disponíveis	69
10. Dados técnicos	69
11. Garantia	70

1. Área de utilização da sua Máquina de cortar relva eléctrica

Utilização correcta

A máquina de cortar relva GARDENA destina-se ao uso privado em jardins de casa ou de lazer.

O cumprimento das instruções de operação fornecidas pela GARDENA é condição fundamental para o uso correcto do cortador de relva manual.

A observar



Devido ao risco de danos corporais, a máquina de cortar relva eléctrica GARDENA não pode ser utilizada para o corte de plantas trepadeiras.

2. Indicações de segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas na máquina de cortar relva eléctrica.



ATENÇÃO !

→ Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho!



PERIGO !

Lâminas de corte afiadas!



Perigo de danos corporais!

→ Mantenha terceiros fora da área de perigo!



→ Retirar a ficha da tomada de rede sempre que efectuar trabalhos de manutenção ou sempre que o cabo estiver cortado ou danificado.



→ **Manter o cabo de ligação afastado das lâminas de corte.**

Controlos a efectuar antes de cada utilização:

Antes de cada utilização deve ser efectuado um controlo visual ao aparelho. Não utilize o aparelho se dispositivos de segurança (alavanca de comando; redução da tracção do cabo, tecla de arranque, cobertura das lâminas) e/ou a ferramenta de corte estiverem danificados ou desgastados. Peças desgastadas ou danificadas devem ser substituídas. Nunca inutilize dispositivos de segurança.

A superfície, na qual se pretende utilizar o cortador de relva cilíndrico deve ser analisada anteriormente. Pedras, pedaços de madeira, cabos e outros corpos estranhos devem ser removidos. *Os objectos captados pela ferramenta de corte podem ser projectados de forma descontrolada ou podem danificar as lâminas de corte.*

Utilização / Responsabilidade:



ATENÇÃO ! Observe que, o cilindro de lâminas em rotação pode provocar lesões.

→ **Nunca posicione as mãos ou os pés perto de ou por baixo de peças em rotação.**

A distância de segurança, definida pelas hastes de guia, entre o cilindro de lâminas e o utilizador deve ser cumprida sempre.

Cortadores de relva podem provocar ferimentos graves! O utilizador é responsável pela segurança no local de trabalho.

Não inclinar o aparelho lateralmente enquanto este estiver em funcionamento.

Não levante nem transporte o aparelho com o motor em funcionamento.

Utilize o corta-relva dirigível somente segundo o fim de utilização descrito neste manual de instruções.

Utilize calçado resistente bem como calças compridas de modo a proteger as suas pernas. Durante os trabalhos deve ter em atenção um posicionamento seguro, especialmente quando trabalhar em declives.

Corte transversalmente ao declive e nunca para cima ou para baixo. Não corte em declives demasiado íngremes.

Seja especialmente cuidadoso sempre que mudar a direcção de marcha em declives.

Atenção, sempre que caminhar de costas.

Perigo de queda! Tenha atenção a corpos estranhos, durante os trabalhos (p. ex. pedras).

Interrupção do trabalho:

Não deixe o corta-relva dirigível no local de trabalho sem supervisão. Sempre que interromper os trabalhos deve guardar o corta-relva num local seguro. Sempre que interromper os trabalhos para se deslocar, juntamente com o cortador de relva cilíndrico, para outra zona de trabalho deve desligar o mesmo durante essa deslocação

Influências ambientais:

Trabalhe apenas com boas condições de visibilidade.

Analise a área de trabalho e tenha atenção a possíveis perigos, que não consiga ouvir devido ao ruído do motor do corta-relva.

Tenha em atenção que mais nenhuma pessoas (especialmente crianças) ou animais se encontrem perto da área de trabalho.

Se, no entanto, for confrontado durante os trabalhos com um obstáculo, deve soltar a alavanca de comando, retirar a ficha de rede da tomada e remover o respectivo obstáculo.

Verifique se o corta-relva sofreu alguns danos e proceda à reparação do mesmo sempre que necessário.

Não utilize o corta-relva em dias de chuva ou em bairros húmidos.

Respeite as horas de descanso praticadas no seu local de residência!

Segurança eléctrica:



PERIGO ! Choque eléctrico!

O corta-relva dirigível só pode ser operado com o cabo de ligação em bom estado. Se forem detectados danos no cabo de ligação ou no cabo de extensão deve retirar imediatamente a ficha de rede.

O cabo de ligação deve ser controlado regularmente quanto a sinais de danos e envelhecimento (p.ex. fissuras).

O dispositivo para a redução da tracção do cabo, situado na haste superior, tem que ser utilizado.

Não trabalhar com o corta-relva dirigível perto de piscinas ou lagos de jardim.

Recomendamos a utilização de um interruptor de segurança de corrente de fuga com uma corrente de fuga nominal de ≤ 30 mA.

Utilize apenas extensões adequadas para trabalhos ao ar livre. Consulte um electricista.

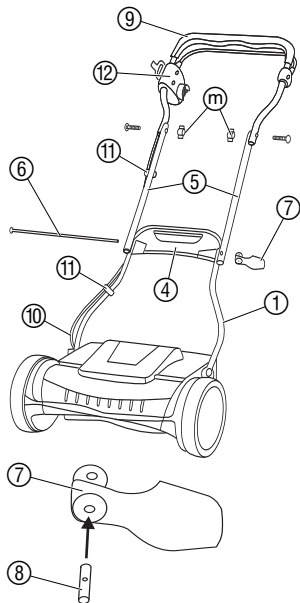
Mantenha o cabo de alimentação afastado das lâminas!

A tensão de rede e a tensão do aparelho (indicada na placa de características) têm que estar em conformidade. Nos cabos de extensão devem ser cumpridos os cortes transversais mínimos da seguinte tabela:

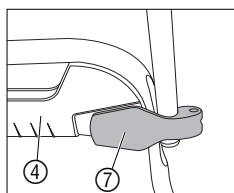
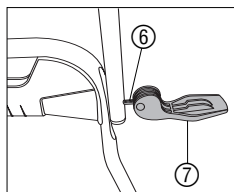
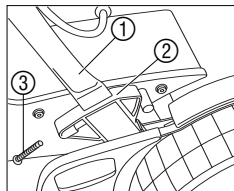
Tensão	Comprimento do cabo	Corte transversal
220 - 240V/ 50 Hz	Até 50 m	1,5 mm ²
220 - 240V/ 50 Hz	50 - 100 m	2,5 mm ²

3. Montagem

Montar a haste:



1. Encaixar a parte inferior da longarina ① até encostar nos assentos da longarina ② e aparafusar com os parafusos ③ para fixação.
2. Inserir a passarela de ligação ④ por baixo na parte inferior da longarina ①.
3. Encaixar completamente a barra roscada ⑥ da esquerda pelas partes do meio da longarina ⑤, parte inferior da longarina ① e passarela de ligação ④ até encostar.
4. Deslocar o suporte roscado ⑧ na alavanca tensora ⑦.
5. Apertar alavanca tensora ⑦ aprox. 4 rotações na barra roscada ⑥.
6. Virar a alavanca tensora ⑦ na passarela de ligação ④ e verificar se a alavanca tensora ⑦ aperta.
7. Se a alavanca tensora ⑦ ainda não apertar, aperte mais uma rotação na barra roscada ⑥. Repetir o processo até a alavanca tensora ⑦ apertar na passarela de ligação ④.
8. Apertar a parte superior da longarina ⑨ com 2 porcas de orelhas (m) nas partes do meio da longarina ⑤. Neste contexto, o bloqueio de activação ⑫ da parte superior da longarina ⑨ tem de estar do lado esquerdo.
9. Fixar o cabo do motor ⑩ com as duas molas de fixação ⑪ na haste.



4. Função

Cortar a relva correctamente:

Para obter um relvado bem tratado, aconselhamos cortar a relva regularmente, se possível, todas as semanas. Cortando a relva regularmente esta vai ficar mais espessa.

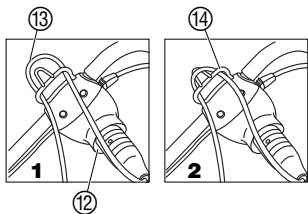
Os resíduos de corte mais compridos (> 1 cm) que ficaram por retirar durante algum tempo devem ser retirados para que a relva não fique amarela nem se enrede.

No caso de pausas de corte prolongadas (**relvado de férias**) até ao máx. de 12 cm, deverá cortar primeiro num sentido, com uma altura de corte elevada, e a seguir cortar na altura pretendida em sentido transversal.

Se possível corte apenas relvado seco, no caso de relvado molhado pode ocorrer um corte irregular.

5. Utilização

Ligar o cabo de extensão:



1. Conectar o acoplamento do cabo de extensão ⑬ na ficha do bloqueio de activação ⑫.
2. Coloque o cabo de extensão ⑬ em forma de um laço entre a tracção do cabo ⑪ 1 e engate o mesmo 2.

Deste modo é evitada uma separação inadvertida da ligação de encaixe.

3. Insira o cabo de extensão ⑬ numa tomada de rede.

Iniciar o cortador de relva:



Perigo de danos corporais, se o corta-relva não desliga automaticamente!

→ **Nunca** retire ou desactive quaisquer dispositivos de segurança do corta-relva (p. ex. amarrando a alavanca de accionamento à haste superior)!

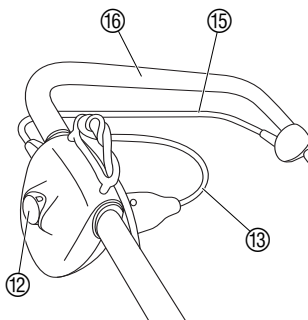


PERIGO! O rolo de lâminas continua a girar por algum tempo:

→ **Nunca** levante, vire ou pegue no arejador com o motor a trabalhar!

→ **Nunca** efectue o arranque em piso permanente (p. ex. asfalto).

→ **Mantenha sempre a distância de segurança definida pelas hastes de guia entre o rolo de lâminas e o utilizador.**



1. Coloque o corta-relva num lugar plano do relvado.
2. Mantenha o botão de destravamento ⑫ premido e puxe a haste de arranque ⑮ para a haste superior ⑯.
O corta-relva é colocado em funcionamento.
3. Deixe o botão de destravamento ⑫.
4. Deslocar o corta-relva somente a velocidade de passo e em frente.

O cabo de extensão ⑬ deve situar-se, durante o trabalho com o arejador, na posição de trabalho, lateralmente à superfície a ser trabalhada. Trabalhe sempre afastado do cabo de ligação.

Protecção de bloqueio: Se o rolo de lâminas for, por exemplo, bloqueado por um corpo estranho deve soltar imediatamente a haste de arranque, retirar a ficha da tomada e remover o corpo estranho.



Perigo de danos corporais!

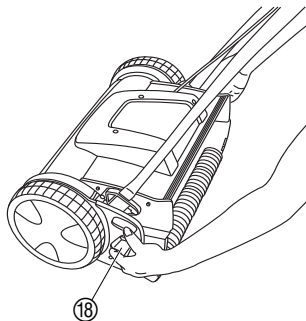
Se o interruptor térmico for accionado e a haste de arranque não for solta, o cortador de relva cilíndrico é colocado automaticamente em funcionamento após o arrefecimento.

→ **Deixe a haste de arranque imediatamente.**

Interruptor térmico: Se o cortador de relva cilíndrico for sobrecarregado durante demasiado tempo, o motor pode aquecer. Para proteger o motor contra sobreaquecimento, o interruptor térmico desliga o aparelho. O aparelho pode voltar a ser ligado após 5 – 10 minutos de fase de arrefecimento.

Indicação: O cortador de relva cilíndrico pode ser utilizado no modo de funcionamento eléctrico ou como cortador de relva manual sem accionamento eléctrico.

Regulação da altura de corte:

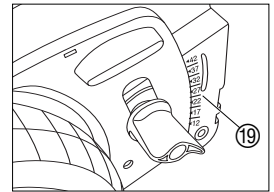


⚠ PERIGO ! Ferimentos dos membros pela ferramenta de corte!

→ Para proceder ao ajuste da altura de corte deve-se aguardar pela imobilização do rolo de lâminas, utilizar luvas de trabalho adequadas e retirar a ficha de rede da tomada.

As alturas de corte podem ser reguladas de forma contínua de 12 mm a 42 mm.

1. Solte os dois parafusos de fixação ⑱ e regule para a altura desejada na escala ⑲.
2. Aperte os parafusos de fixação ⑱ dos dois lados à mesma altura.



Os parafusos de fixação ⑱ têm ser ajustados, de ambos os lados, na mesma altura de corte.

O cortador de relva deve ser regulado para baixo de forma a que, em caso de irregularidades do terreno, a lâmina inferior não toque no chão.

Cortar a relva com o saco de recolha de relva (acessório):

→ Colocar o saco de recolha de relva no cortador de relva cilíndrico de acordo com o manual de instruções.

6. Colocação fora de serviço

Armazenar:

1. Retirar a ficha de rede da tomada de rede.
2. Limpar o cortador de relva antes do armazenamento (ver 7. Manutenção).
3. Guardar o cortador num local seco, protegido da geada, fresco e inacessível a crianças.

De modo a reduzir a ocupação de espaço é possível dobrar o cortador de relva cilíndrico através do desdobramento das alavancas de fixação.

Eliminação:

(segundo
RL 2002/96/EG)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

7. Manutenção

Limpar o cortador de relva:



PERIGO ! Ferimentos dos membros pela ferramenta de corte !

→ Antes de iniciar os trabalhos de manutenção deve aguardar pela imobilização da ferramenta de corte, calçar umas luvas de trabalho adequadas e retirar a ficha de rede.



PERIGO ! Danos materiais e pessoais !

→ Não lavar o corta-relva sobre água corrente (particularmente com alta pressão).

Depósitos de relva complicam o arranque do motor e afectam o resultado de corte como também a ejeção das aparas de relva.

1. Remova a acumulação de relva com uma escova e um pano.
2. Lubrifique ligeiramente a ferramenta de corte vermelha com um óleo de baixa viscosidade (p. ex., óleo em spray).

8. Reparação de avarias / Serviço



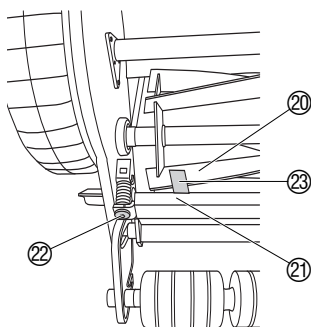
PERIGO ! Ferimentos dos membros pela ferramenta de corte !

→ Antes de proceder à resolução de avarias deve aguardar pela imobilização da ferramenta de corte, calçar luvas de trabalho adequadas e retirar a ficha de rede.

Avaria	Motivo possível	Eliminação da mesma
Ruídos anormais, batimentos no cortador de relva	Parafusos / peças soltas.	→ Apertar os parafusos ou enviar para o serviço de assistência da GARDENA.
	Objectos estranhos na lâmina.	→ Retirar os objectos estranhos.
	Mossas nas lâminas.	→ Eliminar as mossas com uma pedra de afiar.
	As lâminas estão demasiado próximas.	→ Regular a ferramenta de corte.
O motor não funciona	Cabo de rede defeituoso.	→ Retirar a ficha de rede e controlar o cabo de rede.
	Fusível / Disjuntor FI foi accionado.	Controlar o cabo de rede e substituir fusível / activar disjuntor FI.
	Event. o corte transversal do cabo de extensão é demasiado pequeno.	→ Utilizar um cabo de extensão com um corte transversal segundo a tabela (2. Para a sua segurança).
	O interruptor térmico disparou.	→ Aguardar ca. de 5 – 10 min, e voltar a ligar o cortador de relva.

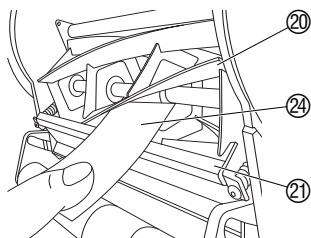
Avaria	Motivo possível	Eliminação da mesma
O motor bloqueia e zumbe	Bloqueio devido a objectos estranhos. A protecção de bloqueio disparou.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Soltar a alavanca de arranque. 2. Retirar a ficha de rede da tomada de rede. 3. Retirar os objectos estranhos.
	Carga de corte demasiado elevada.	→ Reduzir a velocidade de corte e/ou aumentar a altura de corte.
O motor pára	Altura de corte seleccionada demasiado baixa. O interruptor térmico disparou.	Após a fase de arrefecimento de 5-10 min, utilizar o cortador com uma altura de corte superior e de seguida reduzir a altura de corte e a velocidade de corte de forma incremental.
Funcionamento irregular, vibração forte do cortador de relva	Ferramenta de corte danificada.	→ Mandar verificar a ferramenta de corte por um revendedor autorizado ou pelo serviço de assistência da GARDENA.
	Lâmina muito suja.	→ Limpar a lâmina.
Corte de relva irregular	Regulação incorrecta das lâminas.	Regular a ferramenta de corte.
	Lâminas estão rombas.	Recomendação: → Mandar afiar ou substituir as lâminas através do serviço de assistência da GARDENA.
	Relva demasiado alta / demasiado húmida.	→ Ver 4. Função "Dicas para cortar a relva".

Regulação da ferramenta de corte :



Antes de ser entregue ao cliente, o mecanismo de corte do seu cortador de relva manual foi optimamente regulado de fábrica. Caso o corte de relva fique imperfeito, após um período de utilização prolongado, por favor, corrija a regulação da lâmina inferior.

1. Retirar a ficha de rede da tomada de rede.
2. Verifique se o rolo de lâminas ⑳ e a lâmina inferior ㉑ apresentam mossas e se for necessário remova-as com uma pedra de afiar.
3. Desaperte os parafusos de sextavado interior ㉗ com uma chave de sextavado interior (5 mm) no sentido contrário aos ponteiros do relógio, até que o rolo de lâminas ⑳ fique solto.
4. Coloque o calibrador do sensor fornecido (tira metálica) ㉓ no lado esquerdo entre uma lâmina ㉔ do rolo de lâminas e da lâmina inferior ㉑.
5. Aperte o parafuso de sextavado interior ㉘ esquerdo com uma chave de sextavado interior (5 mm) até que o calibrador do sensor ㉓ esteja ligeiramente apertado.
6. Continue a rodar o rolo de lâminas, até que a lâmina esquerda ajustada ㉒ se sobreponha exactamente à lâmina inferior no lado direito ㉑.



7. Aperte o parafuso de sextavado interior (22) direito com uma chave de sextavado interior (5 mm) até que o calibrador do sensor (23) esteja ligeiramente apertado.
8. Rode completamente o rolo de lâminas (20). Se ao fazê-lo ouvir um batimento, desaperte ligeiramente o parafuso de sextavado interior (22) no respectivo lado.
Se o rolo de lâminas e a lâmina inferior se tocarem quase sem ruído, a ferramenta de corte está correctamente regulada.
9. **Prova de corte:**
Coloque uma tira de papel (24) na lâmina inferior (21) de modo a que aponte para o eixo do rolo de lâminas (20).
10. Rode cuidadosamente o rolo de lâminas (20).
Se a lâmina inferior (21) estiver bem regulada o papel é cortado como se fosse com uma tesoura.
11. Repita a prova de corte em várias lâminas (20).

Reparações:



Por motivos de segurança apenas podem ser utilizadas as peças sobressalentes originais da GARDENA.

Se a ferramenta de corte tiver que ser substituída, que em boas condições de manutenção apenas fica romba após anos, contacte o serviço de assistência GARDENA.

Mande verificar o seu cortador de relva cilíndrico preferencialmente no Outono, para que esteja pronto a entrar em funcionamento quando chegar a próxima estação de relva.

Se o mau funcionamento persistir, ou por qualquer outro problema, por favor contacte um centro de Serviços GARDENA.

9. Acessórios disponíveis

GARDENA saco de recolha de relva

Poupa o juntar da relva cortada.

Art. 4029

10. Dados técnicos

	380 EC (Art. 4028)
Potência	400 W
Voltagem / Frequência	230 V / 50 Hz
Largura de corte / altura de corte	38 cm / 12 – 42 mm
Regulação da altura de corte	contínua
Peso	12 kg
Valores de emissão na área de trabalho L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Nível de ruído L_{WA} ²⁾	medido 91 dB (A) / garantido 92 dB (A)
Vibrações a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 m/s ²

Método de medição de acordo com a ¹⁾ EN 836 ²⁾ directiva 2000/14/CE

11. Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças sujeitas a desgaste do rolo de lâminas (cpl.) e das lâminas inferiores não são abrangidas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as eventuais queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de garantia deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também em reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p>D EG-Konformittserklring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Spindelmher Description of the unit: Electric Cylinder Lawnmower Désignation du matériel : Tondeuse hlicodale électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische kooimesmaaier Produktbeskrivning: Elektrisk Cylinderklippare Descrizione del prodotto: Rasapratto elettrica Description de la mercancia: Cortacspedes Descrio do aparelho: Máquina de cortar relva lectrica Beskrivelse af enhederne: Elektrisk plneklipper</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: 380 EC Art. nr.: 4028 Type: 380 EC Art.nr. : 4028 Modello: Art. : Tipo: Art. N: Tipo: Art. N: Type: Vrenn. :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu' la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC DIN EN ISO 12100 Directives européennes : 2006/42/EC EN 60335-1 EU-richtlijnen: 2004/108/EC EN 60335-2-77 EU direktiv: 2004/108/EC EN 60335-2-77 Direttive UE: 93/68/EC Normativa UE: 2000/14/EC Directrizes da UE: 2000/14/EC EU Retningslinier:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformittsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang IV Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex IV Documentation dpose : Documentation technique GARDENA Procdure d'valuation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe IV</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter overensstmmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vrt tillstnd.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesure / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljuddniv: uppmtt / garanterad Livello rumorosit: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Lydtrykksniveau: atmlt / garanti 91 dB (A) / 92 dB (A)</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjhr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiedaatar van de CE-aanduiding: 2004 CE-Mrkingsr: Anno di rilascio della certificazione CE : Colocaco del distintivo CE : Ano de marcao pela CE : CE-Mrkingsr:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010 Fait  Ulm, le 31.03.2010 Ulm, 31-03-2010 Ulm, 2010.03.31. Ulm, 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padres de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovao.</p>	<p>Der Bevollmchtigte Authorised representative Reprsentant lgal Gemachtigde Behrig Firmatecknare Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Teknisk direktr</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 979 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashevili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υρτ/μυ Ηφαιστίου 33Α
Βτ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
se info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B /Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4028-20.960.05/1012
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com